



Technische Universität München

MEMORANDUM OF LIBRARY COLLABORATION

Renmin University of China and Technische Universität München

Modern academic libraries have a central role in providing information for study and research in a world that is evolving from the paradigm of an information society towards a communication society of sharing and interaction.

Cooperation and support are cornerstones of the efficient development of standards and best practice.

In the spirit of a global professional fellowship, Renmin University of China and Technische Universität München are proud to announce a special alliance of both their university libraries.

In the context of this memorandum of library collaboration, RUC and TUM libraries are committed to

- furthering friendship and understanding by dialogue between their staff
- sharing knowledge and experience for the benefit of their patrons

The library management teams involved want to encourage among their members of staff

- a mutual interest and understanding of the working environment of each other's libraries
- a mutual concern for the improvement of each other's services
- an exchange of correspondence and information to enhance the professional activities of each other's libraries

We believe such a relationship would be beneficial to the libraries, their staff and patrons, and facilitate the exchange of professional information and programmes between the two libraries.

Together we want to address common issues to improve the local knowledge infrastructure and be at the cutting edge of library service development.

To this end RUC and TUM libraries purpose to design and carry out a programme of joint projects in the fields of

- transliteracy
- eResearch support
- networking library services
- innovation and quality management
- further areas according to the library profiles of both institutions

With this declaration, the libraries of Renmin University of China and Technische Universität München evidence their mutual willingness to give their full support to a thriving and efficient cooperation.

On behalf of the libraries

Munich, June 15, 2011

Dachun Liu
RUC University Librarian

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Liu Dachun'.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Reiner Kallenborn'.

Dr Reiner Kallenborn
TUM University Librarian



中国人民大学图书馆与慕尼黑工业大学图书馆 合作备忘录

当今世界，在信息社会过渡到信息共享与互动社会的过程中，现代化大学图书馆在为学习和研究提供信息方面发挥着核心作用。合作和支持是有效发展规范和最佳实践的基石。本着全球专业合作的精神，中国人民大学图书馆和慕尼黑工业大学图书馆宣布两馆将结成特别联盟。

依据两馆合作备忘录，中国人民大学图书馆和慕尼黑工业大学图书馆将致力于：

----通过双方馆员的交流，进一步加深彼此的友谊和了解。

----共享知识与经验，完善读者服务工作。

两馆管理层非常愿意鼓励彼此的馆员：

----增加了解，深入理解各自的工作环境；

----共同努力，旨在提高读者服务水平；

----增进交流，促进和加强两馆间业务工作。

我们相信，这种合作关系将会使双方图书馆、馆员和读者受益，并有利于两馆间开展业务交流和项目合作。通过共同努力，我们期待在完善本馆知识基础设施和图书馆服务发展前沿问题方面达成共识。

为此，两馆希望在以下领域开展合作：

----数字化拓展；

----数字化研究的支撑；

----网络环境下的图书馆服务；

----创新和质量管理；

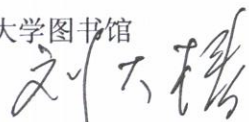
----就各自的优势开展进一步的业务合作。

上述协议，表明了中国人民大学图书馆和慕尼黑工业大学图书馆的合作意愿，以及对成功和高效合作的全力支持，也代表了双方学校的共同愿望。

中国人民大学图书馆

馆长：

日期：


2011.6.15

慕尼黑工业大学图书馆

馆长：

日期：


15 June 2011